

E96 - Deadlock! Sannin Showdown!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[00:12] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[00:15] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[00:19] ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

[00:22] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[00:26] ---

Right here right now (Burn)

[00:29] ---

Down a difficult road
filled with endless struggles

[00:32] ---

Where do you think you are going
following someone else's map?

[00:37] ---

An insightful crow comes along
to tear up the map

[00:44] ---

Now open your eyes and
take a look at the truth (Yeah!)

[00:51] ---

There's nothing to lose,
so let's GO!!!

[00:57] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[01:02] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[01:05] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[01:09] ---

Oli Oli Oli Oh!
Just go my way

[01:13] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:16] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best!

[01:20] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:23] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best! BANG!

[01:53] ---

Deadlock! Sannin Showdown!

[01:59] ---

Oh! Dad!

[02:11] ---

This isn't good!

[02:12] ---

Oh no, Gamatatsu!
Let's get out of here!

[02:15] ---

What? Why, why?

[02:17] ---

It doesn't matter, just hurry up!

[02:29] ---

Manda and Orochimaru,
Katsuyu and Tsunade...

[02:34] ---

They all bring back memories...

[02:42] ---

Shall we have a reunion
or something, Jiraiya?

[02:46] ---

Fool! I summon you after a long absence

[02:50] ---

and you make these boring jokes.

[02:53] ---

The time to conclude this long,
fateful confrontation has come.

[02:57] ---

I'm bringing Orochimaru down,
here and now!

[03:04] ---

Hey Orochimaru...

[03:06] ---

Why'd you have to summon me
to a place like this?!

[03:16] ---

You... I'm going to eat you up!

[03:19] ---

Don't say that, Lord Manda...

[03:22] ---

You will be duly rewarded.

[03:23] ---

Who said I'm talking to you?!

[03:26] ---

Don't be so flippant, brat!

[03:34] ---

Hey, Orochimaru...

[03:36] ---

I expect you to prepare
a sacrificial offering of 100 people later.

[03:44] ---

Though Lord Orochimaru is
Manda's master,

[03:46] ---

if Manda learns that Lord Orochimaru
can't use Jutsu,

[03:48] ---

Manda will no doubt
double-cross him.

[03:52] ---

Despite the fact that he had
no other choice, in his condition,

[03:55] ---

it was too risky for Lord Orochimaru
to summon Manda.

[03:58] ---

Katsuyu... take that kid to Shizune!

[04:03] ---

Yes, ma'am.

[04:16] ---

All right! I can fight, too!

[04:21] ---

Shizune, please take care of this child.

[04:25] ---

Naruto...

[04:27] ---

Also, the battle is going to get quite vicious from now.

[04:31] ---

Please go far away with my clone and conceal yourself...

[04:37] ---

That's what Lady Tsunade wants.

[04:42] ---

Lady Tsunade...

[04:59] ---

You...

[05:00] ---

I'll hang you out until you're dry!

[05:04] ---

I've been wanting a snakeskin wallet...

[05:13] ---

Orochimaru,
you've sunk too deeply into vice!

[05:17] ---

We are no longer comrades.

[05:20] ---

Comrades?

[05:24] ---

That word makes me shiver.

[05:25] ---

Today is the last day that we are called Sannin!

[05:46] ---

Acid Slime!

[05:57] ---

I'll start with this one!

[06:18] ---

Katsuyu!

[06:19] ---

Lady Tsunade...

[06:39] ---

Here they come!

[06:40] ---

I know!

[06:53] ---

Tsunade! Stay away!

[06:55] ---

Bunta! Give me some oil!

[06:57] ---

Okay!

[07:03] ---

Fire Style!

[07:04] ---

Toad Oil Flamethrower!

[07:25] ---

Humph... How's that?

[07:27] ---

Did it work?

[07:33] ---

No, that's...

[07:41] ---

Molten skin! He shed his skin!

[07:49] ---

Bunta! Under the earth!

[07:51] ---

What?!

[07:56] ---

It's the tail?!

[08:06] ---

Keep it shut!

[08:09] ---

They're Sannin, all right.

[08:11] ---

Dealing with two of them is rough.

[08:17] ---

Tsunade!

[08:19] ---

Well now, I can kill you
by wringing your neck.

[08:25] ---

My Chakra...

[08:27] ---

At this rate...

[08:29] ---

Even though you say
you won't die in battle,

[08:32] ---

you won't have a choice if
I rip your neck off...

[08:35] ---

Right, Tsunade?

[08:38] ---

How many minutes...

[08:40] ---

How many seconds can I hold on...?

[08:44] ---

I have to put it on the line!

[08:51] ---

Fine!

[08:52] ---

It's about time we put an end to this!

[08:58] ---

R-Ridiculous!

[09:18] ---

Not done yet!

[09:36] ---

Take this!

[09:43] ---

Darn it...!

[09:50] ---

Lady Tsunade... Not that...!

[09:53] ---

She's reached her limit...

[09:56] ---

No...

[10:06] ---

This guy...

[10:07] ---

I've hurled him around that much,
yet he's still...

[10:17] ---

So this is as far as you can go.

[10:23] ---

Shut up!

[10:28] ---

Don't rest!

[10:30] ---

Keep beating him.

[10:39] ---

This is the battle...

[10:41] ---

where I put my life on the line!

[10:47] ---

Lord Orochimaru!

[10:51] ---

I won't let you go!

[10:53] ---

You will stay with me until the end!

[10:59] ---

Take this!

[11:18] ---

I hit him and hit him.

Something's different...

[11:22] ---

What is it?

This...strange sense of discomfort?

[11:56] ---

However, with this...!

[12:02] ---

It's over!

[12:15] ---

He took a direct hit!

[12:18] ---

That was it.

[12:20] ---

Yeah...

[12:26] ---

Lord Orochimaru...

[12:40] ---

Putting me in this position!

[12:42] ---

I want to eat you and kill you,

[12:44] ---

but I can't even chew you up
with this hole in my mouth...

[12:49] ---

Next time, if we meet again,
be prepared!

[13:24] ---

Tsunade...

[13:26] ---

Even though you won't heal me,
I still have one way.

[13:39] ---

A way to resurrect these arms.

[13:50] ---

The Leaf Village...

I'll destroy it...without fail.

[13:57] ---

At that time, it would be nice
if we could meet again...

[14:01] ---

My comrades...

Tsunade and Jiraiya.

[14:09] ---

That face...?!

[14:13] ---

In some way or another,
he took someone else's body...?!

[14:17] ---

No wonder,
when we went at it a while ago,

[14:19] ---

I didn't get the same feeling
from him that I did in the past...

[14:27] ---

The true elixir of life.

[14:29] ---

That's my...

[14:31] ---

my immortality!

[14:35] ---

Some day, in the future...

[14:42] ---

Wait!

[14:46] ---

The bones in my ribs and feet
are broken...

[14:55] ---

The side effects of the Jutsu
are starting...

[15:01] ---

My body is...already...

[15:30] ---

Tsunade, you haven't changed.
You're no good at wagers.

[15:37] ---

The Hokage is my dream!

[15:41] ---

I'll give you one week.

[15:43] ---

If you can master that Jutsu,

[15:45] ---

I'll acknowledge that you have
what it takes to become the Hokage...

[15:48] ---

and give you this necklace.

[15:50] ---

It's no joke!

[15:53] ---

If I have three days,
I'll master this Jutsu!

[15:58] ---

Men don't go back on their word!

[16:03] ---

I'm the grandson of the Hokage who
built the Village Hidden in Leaves, so...!

[16:08] ---

You said it.

Men don't go back on their word!

[16:11] ---

Right! I'll become just like Grandfather.

And the Hokage name will be mine!

[16:17] ---

Becoming the Hokage is my dream!

[16:26] ---

I love this village and my comrades.

[16:29] ---

So I want to protect them.

[16:35] ---

An existence that protects everyone.

[16:39] ---

Becoming the Hokage is my dream...

[16:45] ---

I'd like you... to take this.

[16:56] ---

Any time now, the side effects...

[16:58] ---

Lady Tsunade...

[17:05] ---

You...

[17:08] ---

It's nothing... If I rest a bit, I'll return
to my young form.

[17:13] ---

I'll rest in town.

[17:15] ---

And when Naruto wakes up,
We'll return to Konoha.

[17:19] ---

Tsunade...

[17:21] ---

Starting now, don't call me Tsunade.
Call me...

[17:26] ---

The Fifth Hokage?!

[17:32] ---

Old Lady Tsunade is
the Fifth Hokage starting today...

[17:36] ---

What, you look disgruntled, Naruto.

[17:40] ---

After all, compared to the old man,
the Third Hokage,

[17:44] ---

there's something...

[17:47] ---

rough-natured and kind of selfish...

[17:50] ---

loose with money, catty and stupid...

[17:54] ---

Somehow, I'm going to worry
if she can do it properly.

[17:59] ---

Lady Tsunade, would you like
to order something...

[18:03] ---

Moreover, a 50-year-old lady
transforming into a young lady...

[18:08] ---

Is it okay for the person who
will become Hokage

[18:10] ---

to lie to everyone, I wonder...?

[18:14] ---

Go outside, brat!

[18:23] ---

It's just like before...

[18:41] ---

Despite how I look,
I'm going to be the Fifth Hokage.

[18:45] ---

I shouldn't take
this short brat of a foe seriously...

[18:50] ---

This one is enough...

[18:53] ---

Don't call me brat!

[18:56] ---

I may be like this now,
but I'll be Hokage some day!

[19:20] ---

Here I go!

[19:32] ---

Another brow flick?!

[19:57] ---

Become a fine man...

[20:01] ---

and, a fine Hokage.

[20:10] ---

Yeah!

[20:24] ---

Okay! Shall we go home?

[20:26] ---

To our hometown the Leaf Village!

[20:28] ---

What? I haven't eaten yet...!

[20:33] ---

Don't try to distract me by laughing!

[20:56] ---

Nawaki... Dan...

[21:03] ---

the boy who will inherit your dreams,
my beloved ones,

[21:09] ---

is right here!

[21:18] ---

I believe your promise,
its a true heart give me courage

[21:23] ---

Always I feel it
the precious time with you

[21:28] ---

On your still shoulder

[21:33] ---

I feel the wind that blows
towards tomorrow

[21:38] ---

The city lights are like pieces of stars

[21:44] ---

That hold us together

[21:48] ---

"Each one of us glows differently,"

[21:58] ---

you say laughingly

[22:00] ---

but you look most dazzling

[22:07] ---

Like a comet,

[22:11] ---

like the rainbow after the storm

[22:17] ---

You bring light into my heart

[22:25] ---

Being lost can be the answer

[22:36] ---

Let's promise we won't cheat

[22:44] ---

Uh... like a shooting star,
we do go ahead.

[22:50] ---

Yahoo! Here we are
at a hot spring spot!

[22:54] ---

While Pervy Sage is gawking at women,
and Old Lady Tsunade is out somewhere,

[22:59] ---

I'm gonna relax and enjoy myself!

[23:02] ---

What?! Who worked over my room?!

[23:05] ---

I don't know who they are,

[23:08] ---

but I'm gonna find them
and kick their butts!

[23:13] ---

Next time: "Kidnapped!
Naruto's Hot Spring Adventure!"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:23:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee